

Forfatter: Jacobsson, Olof

Titel: BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Jacobsson, Olof (1571-12-26)

Citation: Jacobsson, Olof: "BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Jacobsson, Olof (1571-12-26)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 540.
Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-L0006678300000196.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

26. Decbr. 1571.

Olof Jacobsson til Birgitte Gjøe.

Om Jacob Bagges og andre Svenskeres Gjæld til Birgitte Gjøe og om hans Bestræbelser for at faa Pengene inddrevne; sin egen Gjæld vil han afgjøre, saa snart han kan. Dronningen af Sverige har det bedre. Han har haft megen Trætte angaaende sin Moders Dødsbo. Haaber paa en god Vinter.

Edle welborne frw, frw Birgitte, gunstige och thilforlathelige wen, betacker iag ederss fruedøme ganske ydmiukeligen och gerne for alle och mongfollige welgerninger, som e. f. mig vdi ederss huss bewised haffuer, hwilkit e. f. gud almechtige beløne, effter ty iag kenner mig meget for ringe att were saadane att forskylle eller fortiæne, men doch skall och will iag, så lenge iag leffuer (som thilborligit er), lade mig tacknemmelig vpå thet fliteligte och ymygeligeste s. 541 finde etc. Edle welborne frw, gunstige gode wen, iag schreff e. f. thil, then tid iag war på Øland i høst, forhåpendis, att e. f. samme min schriffuelse haffuer bekommitl, ther vdi iag gaff e. f. ymygeligen thilkenne, hwad swar iag fick aff Jacob Bagge, nemlige the, att han bekende sich att haffue entfanget 40 daler aff salige her Herloff Trolle, men the haffde seden wedies med hwer annen om 100 daler och seiier sig att haffue wunnet, och thå skulle salige ihukommelse her Herloff hafue skenckt hannom samme 40 dl., hwilkit iag intit haffde troet om en sadan man, som han lots were. Om han nu nogit widere hoss e. f. handlet haffuer, er mig owiderligt etc. Matz Person wiste mig lohan Bocholts quitanz på the 100 fl d., att han them på e. f. wegne annamat haffde etc. Widere, edle frw, hwad her Gabriel belanger, haffuer han fåt mig Erich Lauritzsons handschrifft och seiier sich icke haffue hafft flere, som han e. f. i sommerss sielff thil schreff, och haffuer iag 2 mine bud thil formde Erich Laurssons arffuinge, men ennv intit kunnit vdrett, men nw for 3 weker seden haffuer iag send kongens steffning til thenom, att the strax effter helige dagene skolle sware mig til rette. Och will iag gøre thett beste ther hoss, som mig thet børe, och med thett første forskaffe e. f. anten finske gedder eller osmund ² sampt med the peninng, ieg er e. f. skyllig. Och beder e. f. gantz ymygeligen, att e. f. icke will fortencke mig, att iag så lenge opholler e. f. med betalningen, gud kennet, iag haffuer icke megit werlt stille, seden iag kom hiem, men altid warit hoss min nådte drodningh, som nw (gud ske loff) curereret(!) och hulpen er. Iag forhoppis nest gudz hielp, att wij her effter må få nogen winter, att wij motte komme thil Opland igen, att iag seden kunne lage mine stycker thil rette igen. Her haffuer iag funnit mit tingiste oordentlig nog effter min salige moderss dødt, ther om iag enw haffuer megen rettergang s. 542 och trette, ty then enne haffuer rappet hid, then annen tid, hapis doch næst gudz(!), at alting skal enw bliffue godt. Gud gifue oss en god winter, thy her hafuer icke warit mere en j nat frost i hele wintren.

Edle, welborne, gunstige frw, bedendis e. f. gantz ydmygeligen, att e. f. mig thenne min oformelige och dristige schriffuelse icke fortencke wele, men were och bliffue min gunstige frw och wen, som e. f. altid warit haffuer. Hwar och vdi hwad motte iag kan were e. f. thil tiænist och wille, skal iag mig welwillig finne lade, thett gud kenne, then iag e. f. med alle e. f. iunfruer och ganske huss ewinnerligen befaler baade thil siel och lifff, hwilke e. f. och saa wele på mine wegne wele(!) helse med mange 100m gode nætter. Datum Calmar annen dag iul anno etc. 72 ¹.

E. f. wel willige altid
Olaus Iacobus S.

Udskrift: Erlig, welbyrdig frw, frw Birgitte Gjøie, salige her Herloff Trollis thil Herloffsholm effterleffuerske, min gunstige och thilforladelige gode wen, gantz ymygeligen.

Egenhænd. Orig. med Segl i Rigsark., Adelsbreve XXIII. 94.